FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province: Saskatchewan — District No.: Duck Lake Indian Agency — S. District No.: ____ — Enumeration District / District du recenseur No.: ____ — in / dans: Trout Lake Indian Reserve (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 4

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: J. Macarthur Indian Agent — Enumerator. / Recenseur.

Numbered in the order of visitation. / Numérotés dans l'ordre des visites.		Residence and personal description. / Résidence et renseignements personnels								Citizenship, nationality and religion. / Citoyenneté, nationalité et religion.						Profession, occupation, trade or means of living / Profession, emploi, métier ou moyen d'existence				Wage-earners. / Employés.								Insurance held at date. / Assurance en vigueur à date			Education and language of each person five years of age and over. / Instruction et langue de chaque personne de cinq ans et plus.					Infirmities. / Infirmités	
Dwelling House. / Maison	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre définition.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation, or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou divers de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State when seven or more persons are employed in the woollen mill, "saw mill, factory, blast furnace, store" etc. / Mentionner si le personnel est composé de sept personnes ou plus dans une fabrique de laine, une scierie, une usine, une fonderie, un magasin, etc.	Weeks employed in 1910 at all kinds of work or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à tous genres de travaux ou métiers.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi ou métier principal, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi ou métier principal.	Hours of working time per week at other occupation. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation. / Gains totaux en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gains totaux en 1910 provenant de d'autres emplois ou métiers, s'il y en a.	Gain total in 1910 over and above earnings in the chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 au-dessus des gains provenant de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour, per day, week or year. / Taux du gain par heure, par jour, par semaine ou par année.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Contre accidents ou maladies.	Cost of insurance in cents per $ per year. / Coût de l'assurance en sous par $ par année.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Code of nationality (English = E, French = F, other = O). / Code de nationalité (anglaise = E, française = F, autre = O).	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Ha... Sa... Ga... Mary	Trout Lake R	M	Son	S		1904	7	Saskatchewan			Saulteaux	Canadian	Pagan	None		No	No	No																		
2	33	33	Wa... Gas... Jim, cap	"	Head	M		1877	34	"			"	"	"	Hunter	H-20	"	"	Yes													Ma	Ma	Saulteaux			
3			" " " Mrs	"	Wife	"		1870	41	"			"	"	"	None		"	"	No													"	"	"			
4			" " " " 1	"	Son	S		1896	15	"			"	"	"	"		"	"	"													"	"	"			
5			" " " " 2	"	"	"		1902	9	"			"	"	"	"		"	"	"													"	"	"			
6			" " " " 3	"	Daughter	"		1907	4	"			"	"	"	"		"	"	"													"	"	"			
7	34	34	Lafine Thoffile Mrs	"	Widow	M		1872	39	"			"	"	"	"		"	"	"													"	"	"			
8	35	35	Jay Jay ch. Salim	"	Head	"		1872	39	"			"	"	"	Hunter	H-20	"	"	Yes													"	"	"			
9			" " " Mrs	"	Wife	"		1875	28	"			"	"	"	None		"	"	"													"	"	"			
10			" " " 1	"	Son	S		1903	8	"			"	"	"	"		"	"	"													"	"	"			
11			" " " 2	"	Daughter	"		1906	5	"			"	"	"	"		"	"	"													"	"	"			
12			" " " 3	"	Son	"		1907	4	"			"	"	"	"		"	"	"													"	"	"			
13			" " " 4	"	Daughter	"		1910	1	"			"	"	"	"		"	"	"													"	"	"			
14	36	36	Gwangames Charles	"	Head	M		1883	28	"			"	"	"	Hunter	H-20	"	"	Yes													"	"	"			
15			" " Mrs	"	Wife	"		1884	27	"			"	"	"	None		"	"	No													"	"	"			
16			" " 1	"	Son	S		1903	8	"			"	"	"	"		"	"	"													"	"	"			
17			" " 2	"	Daughter	"		1905	6	"			"	"	"	"		"	"	"													"	"	"			
18			" " 3	"	"	"		1906	5	"			"	"	"	"		"	"	"													"	"	"			
19			" " 4	"	"	"		1909	2	"			"	"	"	"		"	"	"													"	"	"			
20			" " 5	"	"	"		1911	1	"			"	"	"	"		"	"	"													"	"	"			
21	37	37	Reuben	"	Head	M		1892	19	"			"	"	"	Hunter	H-20	Farming	"	Yes													"	"	"			
22			" Mrs	"	Wife	S		1893	18	"			"	"	"	None		"	"	No													"	"	"			
23			" " 1	"	Daughter	S		1905	6	"			"	"	"	"		"	"	"													"	"	"			
24			" " 2	"	Son	"		1909	2	"			"	"	"	"		"	"	"													"	"	"			
25	40	40	Sam Chapmewish	"	Head	M		1886	25	"			"	"	"	Hunter	H-20	"	"	Yes													"	"	"			
26			" " Mrs	"	Wife	"		1890	21	"			"	"	"	None		"	"	No													"	"	"			
27			" " " 1	"	Son	S		1906	5	"			"	"	"	"		"	"	"													"	"	"			
28			" " " 2	"	"	"		1909	4	"			"	"	"	"		"	"	"													"	"	"			
29	41	41	Yockey Sam	"	Head	M		1887	24	"			"	"	"	Hunter	H-20	"	"	Yes													"	"	"			
30			" " Mrs	"	Wife	"		1884	27	"			"	"	"	None		"	"	No													"	"	"			
31			" " 1	"	Son	S		1908	3	"			"	"	"	"		"	"	"													"	"	"			
32	42	42	Ch. Hen. Mah. gang	"	Widower	M		1849	63	"			"	"	"	"		"	"	"													"	"	"			
33	43	43	Yatty	"	Head	"		1885	26	"			"	"	"	Hunter	H-20	"	"	Yes													"	"	"			
34			" Mrs	"	Wife	"		1888	23	"			"	"	"	None		"	"	No													"	"	"			
35			" 1	"	Son	S		1906	5	"			"	"	"	"		"	"	"													"	"	"			
36			" 2	"	Daughter	"		1909	2	"			"	"	"	"		"	"	"													"	"	"			
37			" 3	"	"	"		1910	1	"			"	"	"	"		"	"	"													"	"	"			
38	44	44	Sam. Joh. Mah. Jackling	"	Head	M		1887	24	"			"	"	"	Hunter	H-20	"	"	Yes													"	"	"			
39			" " " Mrs	"	Wife	"		1887	23	"			"	"	"	None		"	"	No													"	"	"			
40			" " " 1	"	Daughter	S		1906	5	"			"	"	"	"		"	"	"													"	"	"			
41			" " " 2	"	"	"		1910	1	"			"	"	"	"		"	"	"													"	"	"			
42	45	45	Thomas	"	Head	M		1867	44	"			"	"	"	Hunter	H-20	"	"	Yes													"	"	"			
43			" Mrs	"	Wife	"		1869	41	"			"	"	"	None		"	"	No													"	"	"			
44	46	46	Joe ve ganee	"	Head	"		1857	55	"			"	"	"	Hunter	H-20	"	"	Yes													"	"	"			
45			" " Mrs	"	Wife	"		1877	34	"			"	"	"	None		"	"	No													"	"	"			
46			" " 1	"	Daughter	S		1906	5	"			"	"	"	"		"	"	"													"	"	"			
47	47	47	Pischeur	"	Head	M		1887	24	"			"	"	"	Hunter	H-20	"	"	Yes													"	"	"			
48			" Mrs	"	Wife	"		1889	22	"			"	"	"	None		"	"	No													"	"	"			
49			" 1	"	Daughter	S		1906	5	"			"	"	"	"		"	"	"													"	"	"			
50			" 2	"	Son	"		1909	2	"			"	"	"	"		"	"	"													"	"	"			

50